

नेपाल राजपत्र

भाग ५

श्री ५ को सरकारद्वारा प्रकाशित

काठमाडौं, ज्येष्ठ ३० गते २०२६ साल

श्री ५ को सरकार

कानून तथा न्याय मन्त्रालय

श्री ५ को सरकार, नेपाल र भारत सरकारका बीच मार्च १३, १९७२ (तदनुसार फाल्गुन ३०, २०२८) मा "परोपकार श्री ५ इन्द्रराज्यलक्ष्मीदेवी मातृ तथा शिशु कल्याण केन्द्र"को विकासका निमित्त संज्ञौता सरहको पत्रहरूको आदान-प्रदान भएको र ती पत्रहरूको प्रामाणिक रूप अंग्रेजी भाषामा भएकोले अंग्रेजी प्रति र त्यसको नेपालीमा अनुवाद गरिएको प्रति समेत सर्व-साधारणको जानकारीको लागि प्रकाशित गरिएको छ ।

His Majesty's Government

MINISTRY OF FINANCE
SINGHA DURBAR
KATHMANDU
NEPAL

13 March, 1972

Dear Mr. Prasad,

The letters exchanged between His Majesty's Government and the Government of India on 26th June, 1967 for the development of Paropkar Shri Panch Indra Rajya Laxmi Devi Maternity and Child Welfare Centre, provided for further assistance not exceeding Rs. 0.67 lakhs in Indian

(५)
आधिकारिक मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ

(६)

नेपाल राजपत्र भाग ५

Currency for the completion of the programme envisaged in the Agreement between the two Governments concluded on 3rd September 1965. I am glad to inform you that the programme has been completed. The actual expenditure, however, is Rs. 1.14 lakhs in Indian Currency against an expenditure of Rs. 0.67 lakhs in Indian Currency anticipated in our letter of 26th June, 1967.

At the request of His Majesty's Government, the Government of India had provided funds for an X-Ray Unit in the Maternity and Child Welfare Centre. The Centre now requires additional equipment for the X-Ray room.

I am now to convey His Majesty's Government's request to the Government of India through you to increase the amount of aid from Rs. 0.67 lakhs (Rupees sixtyseven thousand) in Indian Currency to Rs. 1.40 lakhs (Rupees one lakh and forty thousand) in Indian Currency to meet the additional expenditure incurred on the remaining programme and the cost of the equipment now needed for the X-Ray room. His Majesty's Government expect to utilise the entire amount of Rs. 1.40 lakhs in Indian Currency by 31st March 1972. His Majesty's Government would be pleased to continue to extend all the facilities that were provided for in the said Agreement for the completion of the programme.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Mr. Rajeshwar Prasad I. A. S.

B. B. Pradhan

Director

Indian Co-operation Mission

Hari Bhawan

Kathmandu

NEPAL.

9460
आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ

नेपाली अनुवाद

श्री ५ को सरकार

अर्थ मन्त्रालय
सिंहदरवार
काठमाडौं
नेपाल ।

प्रिय श्री प्रसाद,

परोपकार श्री ५ इन्द्रराज्यलक्ष्मीदेवी मातृ तथा शिशु कल्याण केन्द्रको विकासका लागि २६ जून १९६७ मा श्री ५ को सरकार र भारत सरकारका बीच आदान प्रदान भएको पत्र-हरूले ३ सेप्टेम्बर १९६५ मा सम्पन्न भएको दुई सरकारका बीचको सम्झौतामा उल्लेख भएको कार्यक्रम पूरा गर्न रु. ०.६७ लाख भारतीय मुद्रामा नबढने गरी अरु सहायता प्रदानको व्यवस्था गरेको थियो। कार्यक्रम पूरा भएको सूचना तपाईंलाई दिएर म खुशी छु। तर २६ जून १९६७ को हाम्रो पत्रमा अनुमान गरिएको रु. ०.६७ लाख भारतीय मुद्राको सट्टा वास्तविक खर्च रु. १.१४ लाख भारतीय मुद्रा भएको छ।

श्री ५ को सरकारको अनुरोधमा भारत सरकारले मातृ तथा शिशु कल्याण केन्द्रमा एक्स-रे युनिटका लागि कोष प्रदान गरेको थियो। उक्त केन्द्रलाई अब एक्स-रे कोठाको लागि अतिरिक्त उपकरणको आवश्यकता छ।

शेष कार्यक्रममा लागेको अतिरिक्त खर्चको साथै एक्स-रे कोठाको लागि अब चाहिने उपकरणको खर्च पूर्ति गर्न सहयोगको रकम रु. ०.६७ लाख (सतसठ्ठी हजार रूपैयाँ) भारतीय मुद्राबाट रु. १.४० लाख (एक लाख चालिस हजार रूपैयाँ) भारतीय मुद्रासम्म बढाउन म तपाईंको माध्यमबाट भारत सरकारलाई श्री ५ को सरकारको अनुरोध पुऱ्याउन चाहन्छु। श्री ५ को सरकारले ३१ मार्च १९७२ सम्म रु. १.४० लाख भारतीय मुद्राको सम्पूर्ण रकम उपयोग गर्ने आशा राख्दछ। कार्यक्रम पूरा गर्नको लागि उक्त सम्झौतामा व्यवस्था भएका सुविधाहरू जारी राख्न श्री ५ को सरकार खुशी हुनेछ।

कृपया मेरो उच्चतम भावनाका आश्वासनहरू स्वीकार गर्नुहोस।

बी. बी. प्रधान

श्री राजेश्वरप्रसाद आई. ए. एस.

निर्देशक

भारतीय सहयोग नियोग

हरिभवन

काठमाडौं

नेपाल।

आधिकारिकता मुद्रा विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

(८)

नेपाल राजपत्र भाग ५

Rajeshwar Prasad, I.A.S.

DIRECTOR

INDIAN CO-OPERATION MISSION, NEPAL
KATHMANDU

Dated: March 13, 1972.

Dear Shri Pradhan,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of even date which reads as under:-

"The letters exchanged between His Majesty's Government and the Government of India on 26th June 1967, for the development of Paropkar Shri Panch Indra Rajya Laxmi Devi Maternity and Child Welfare Centre, provided for further assistance not exceeding Rs. 0.67 lakhs in Indian Currency for the completion of the programme envisaged in the Agreement between the two Governments concluded on 3rd September, 1965, I am glad to inform you that the programme has been completed. The actual expenditure, however, is Rs. 1.14 lakhs in Indian Currency against an expenditure of Rs. 0.67 lakhs in Indian Currency anticipated in our letter of 26th June 1967.

At the request of His Majesty's Government, the Government of India had provided funds for an X-Ray Unit in the Maternity and Child Welfare Centre. The Centre now requires additional equipment for the X-Ray room.

I am now to convey His Majesty's Government's request to the Government of India through you to increase the amount of aid from Rs. 0.67 lakhs (Rupees sixtyseven thousand) in Indian Currency to Rs. 1.40 lakhs (Rupees one lakh and forty thousand) in Indian Currency to meet the additional expenditure incurred on the remaining programme and the cost of the equipment now needed for the X-Ray room. His Majesty's Government expect to utilise the entire amount of Rs. 1.40 lakhs in Indian Currency by 31st March, 1972. His Majesty's Government would be pleased to continue to extend all the facilities that were provided for in the said Agreement for the completion of the programme."

2. I am to state that on the basis of the request and assurance conveyed by His Majesty's Government, the Government of India agree to increase the amount of assistance from Rs. 0.67 lakhs to Rs. 1.40 lakhs in

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

Indian Currency to meet the additional expenditure incurred for the completion of the programme for the development of Paropkar Shri Panch Indra Rajya Laxmi Devi Maternity and Child Welfare Centre and the cost of equipment now needed for the X-Ray room, for being utilised before 31st March, 1972.

3. I have the honour to confirm that the above correctly sets out the understanding reached between us. Your letter and my reply thereto shall constitute an understanding between the Government of India and His Majesty's Government of Nepal which shall come into force with effect from today's date.

Please, accept the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

Shri B.B. Pradhan,
Secretary,
Ministry of Finance,
H. M. G. of Nepal,
Kathmandu,

(Rajeshwar Prasad)

१५३
आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

नेपाली अनुवाद

राजेश्वरप्रसाद, आई. ए. एस.

भारतीय सहयोग नियोग
नेपाल, काठमाडौं
१३ मार्च १९७२

प्रिय श्री प्रधान,

आजको मितिमा निम्न लेखिएअनुसारको तपाईंको पत्र पाएकोमा म ससम्मान अभि-
स्वीकार गर्दछु—

परोपकार श्री ५ इन्द्रराज्यलक्ष्मीदेवी मातृ तथा शिशु कल्याण केन्द्रको विकासकालागि २६ जून १९६७ मा श्री ५ को सरकार र भारत सरकारको बीच आदान-प्रदान भएको पत्रहरूले ३ सेप्टेम्बर १९६५ मा सम्पन्न भएको दुई सरकारका बीचको सम्झौतामा उल्लेख भएको कार्यक्रम पूरा गर्न रु. ०.६७ लाख भारतीय मुद्रामा नबढने गरी अरु सहायता प्रदानको व्यवस्था गरेको थियो । कार्यक्रम पूरा भएको सूचना तपाईंलाई दिएर म खुशी छु । तर २६ जून १९६७ को हाम्रो पत्रमा अनुमान गरिएको रु. ०.६७ लाख भारतीय मुद्राको सट्टा वास्तविक खर्च रु. १.१४ लाख भारतीय मुद्रा भएको छ ।

श्री ५ को सरकारको अनुरोधमा भारत सरकारले मातृ तथा शिशु कल्याण केन्द्रमा एक्स-रे युनिटकालागि कोष प्रदान गरेको थियो । उक्त केन्द्रलाई अब एक्स-रे कोठाका लागि अतिरिक्त उपकरणको आवश्यकता छ ।

शेष कार्यक्रममा लागेको अतिरिक्त खर्चको साथै एक्स-रे कोठाको लागि अब चाहिने उपकरणको खर्च पूर्ति गर्न सहयोगको रकम रु. ०.६७ (सतसठ्ठी हजार रुपैयाँ) भारतीय मुद्राबाट रु. १.४० लाख (एकलाख चारसहस्र हजार रुपैयाँ) भारतीय मुद्रा सम्म बढाउने तपाईंको माध्यम-बाट भारत सरकारलाई श्री ५ को सरकारको अनुरोध पुऱ्याउन चाहन्छु । श्री ५ को सरकारले ३१ मार्च १९७२ सम्म रु. १.४० लाख भारतीय मुद्राको सम्पूर्ण रकम उपयोग गर्ने आशा राख्दछ । कार्यक्रम पूरा गर्नका लागि उक्त सम्झौतामा व्यवस्था भएका सुविधाहरू जारी राख्न श्री ५ को सरकार खुशी हुनेछ ।

२. म उल्लेख गर्दछु कि श्री ५ को सरकारद्वारा भएको अनुरोध र आश्वासनको आधारमा भारत सरकार ३१ मार्च १९७२ भन्दा अगावै उपयोग गर्ने गरी परोपकार श्री ५ इन्द्र-राज्यलक्ष्मीदेवी मातृ तथा शिशु कल्याण केन्द्रको विकास सम्बन्धी कार्यक्रम पूरा गर्नको निमित्त लाग्ने अतिरिक्त खर्चको पूर्ति गर्न रु. ०.६७ लाखबाट रु. १.४० लाखसम्म भारतीय मुद्राको सहा-यताको रकम बढाउन मँजूर गर्दछ ।

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

३. माथि उल्लेखित कुराहरू हामीहरू बीच भएको सम्झौतासँग सही रूपमा मेल खान्छ भन्ने कुरा म ससम्मान पुष्टि गर्दछु । तपाईंको पत्र र मेरो पत्रोत्तरबाट भारत सरकार र श्री ५ को सरकारको बीच सम्झौता भएको मानिनेछ जो आजको मितिदेखि लागू हुनेछ ।

कृपया मेरो उच्चतम भावनाका आश्वासनहरू स्वीकार गर्नुहोस् ।

श्री बी. बी. प्रधान,
सचिव,
अर्थ मन्त्रालय,
श्री ५ को सरकार,
नेपाल, काठमाडौं ।

तपाईंको विश्वासी,
(राजेश्वरप्रसाद)

आज्ञाले-
चूडामणिराज सिंह मल्ल
श्री ५ को सरकारको सचिव

श्री ५ को सरकारको छापाखानामा मुद्रित ।

आधिकारिकता १४५५ मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागू हुनेछ।

हमारे अन्तर्गत इस प्रशासनिक विभाग में निम्नलिखित विभागों का कार्य है :-
१. प्रशासनिक विभाग
२. प्रशासनिक विभाग
३. प्रशासनिक विभाग
४. प्रशासनिक विभाग
५. प्रशासनिक विभाग
६. प्रशासनिक विभाग
७. प्रशासनिक विभाग
८. प्रशासनिक विभाग
९. प्रशासनिक विभाग
१०. प्रशासनिक विभाग

विभागीय निदेशिका
(प्रशासनिक विभाग)

प्रशासनिक विभाग की ४ प्रमुख विभागों में से एक है प्रशासनिक विभाग।
१. प्रशासनिक विभाग
२. प्रशासनिक विभाग
३. प्रशासनिक विभाग
४. प्रशासनिक विभाग
५. प्रशासनिक विभाग
६. प्रशासनिक विभाग
७. प्रशासनिक विभाग
८. प्रशासनिक विभाग
९. प्रशासनिक विभाग
१०. प्रशासनिक विभाग

प्रशासनिक विभाग की ४ प्रमुख विभागों में से एक है प्रशासनिक विभाग।
१. प्रशासनिक विभाग
२. प्रशासनिक विभाग
३. प्रशासनिक विभाग
४. प्रशासनिक विभाग
५. प्रशासनिक विभाग
६. प्रशासनिक विभाग
७. प्रशासनिक विभाग
८. प्रशासनिक विभाग
९. प्रशासनिक विभाग
१०. प्रशासनिक विभाग

प्रशासनिक विभाग की ४ प्रमुख विभागों में से एक है प्रशासनिक विभाग।
१. प्रशासनिक विभाग
२. प्रशासनिक विभाग
३. प्रशासनिक विभाग
४. प्रशासनिक विभाग
५. प्रशासनिक विभाग
६. प्रशासनिक विभाग
७. प्रशासनिक विभाग
८. प्रशासनिक विभाग
९. प्रशासनिक विभाग
१०. प्रशासनिक विभाग